

# やっぱりおうちが いいな

～为因震后创伤不敢回家的孩子们制作～



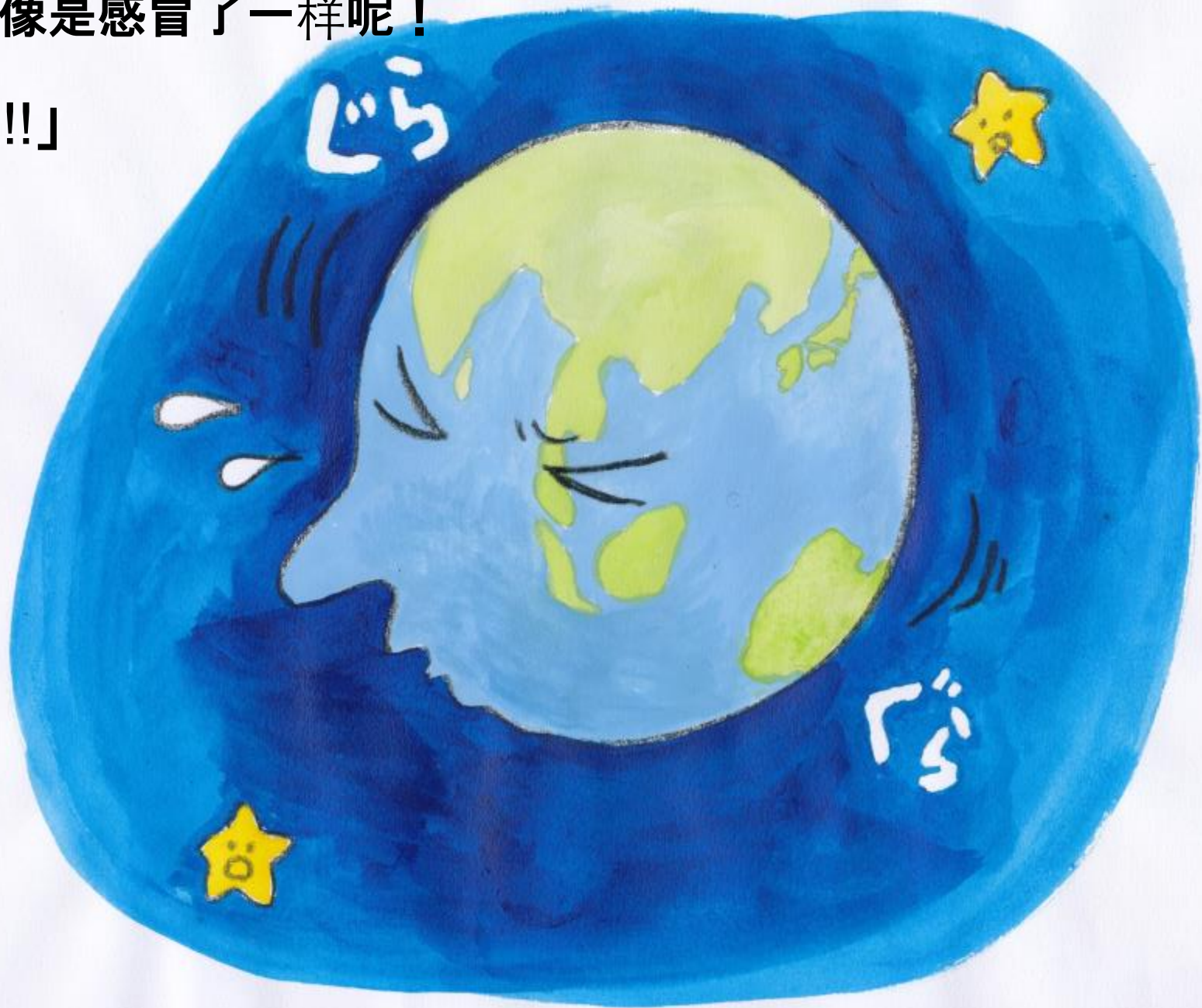
在熊本地震之后，有些孩子因为，由害怕家中物品砸落和建筑物摇晃导致的震后创伤，而不敢回家。

我们为这些孩子编辑了此图画书，  
如果能帮到你们，我们将深感荣幸！

熊本市  
儿童发达支援中心  
(熊本市  
子ども発達支援センター)  
木村重美、細郷幸美 作  
川嶋久美 図

地球先生像是感冒了一样呢！

「阿嚏~!!」





「啊～～！在往下沉～～！」

小光和姐姐菠菜，还有爸爸妈妈一起，  
逃到了屋外。







大家一起去了避难所——学校的体育馆  
那里有好多人。

可是~小光和平常不同，  
不敢进体育馆。  
小光的妈妈正要把小光硬拉进去，  
小光就哇~的一声，大哭了起来…



没办法,就只能在自家的车里头  
睡了...





从避难所领取食物在车里生活的日子持续了两个星期，地震也平静了下来。所以大家就决定回家啦！



可是～  
才一到家门口，  
小光就想起了地震的时候…  
就不愿意进家门。

他紧紧地抱着妈妈，  
大声哭喊道：  
“我害怕回家～呜～”





**这个时候，当姐姐的菠菜，  
鼓起勇气进了家门！**

**家里比起平常是稍微有些乱，  
但是由于爸爸已经提前收拾了一下，  
大部分都恢复了原样。**



菠菜姐姐 一边拿着小黑熊娃娃，  
一边给小光看：  
你看！小黑熊也在家里等着我们呐～





于是，  
小光也终于鼓起勇气，  
一步~一步~地  
走进了家。





一进去，  
小黑熊呀，小电车呀，  
还有小汽车呀…好多好  
多玩具都一起大声鼓掌，  
迎接小光！





小光立马就开始  
玩儿起了玩具，  
并说：“还是家里安心呐！”





那天～天黑了！  
小光一到晚上，  
就会想起地震的时候，就会感到害怕…  
最终还是哭了～  
爸爸就把高处有可能落下来的东西收拾起来，  
这样来创造更多的安全空间。







妈妈也一边紧紧地搂着小光，  
一边告诉他：“再有地震的时候，  
要藏到这里哦！我们大人会  
好好保护你，没事的，阿！”



那天晚上，  
爸爸、妈妈、  
姐姐菠菜还有小光，  
大家就把枕头摆成一排，  
躺在一起睡了…





第二天，

小光早上起床的时候说道：  
还是家好呢！







小光说，原来有时候  
地球先生也会打喷嚏呢！

“地球先生，  
你要快点好起来哦！”



## ~ 致家人 ~

孩子们有可能会出现，因为担心在家还会发生地震，所以不敢回家的情况。请注意以下事项：

1、请尽量恢复原来的生活节奏。  
把孩子常玩的玩具放在他/她身边，  
也许能凑效。

2、请给孩子创造能让他们安心的空间。  
例如，  
创造没有东西会倒下或者落下的空间。

3、告诉孩子再有地震的时候该怎么做非常重要。  
首先，在告诉孩子要先逃到哪里和  
之后怎么做之外，  
也请告诉孩子，大人们会好好保护  
他们的，这样孩子才能更有安全感。

注) 请务必在确认安全性之后再回家。







©2010熊本県くまモン#熊本支援

翻訳协作:大阪大学 熊本地震多言語災害信息网  
(大阪大学 熊本地震多言語災害情報サイト)  
国際公共政策研究科 张茜桦